

財務委員會 工務小組委員會討論文件

1999 年 4 月 14 日

總目 707—新市鎮及市區發展

新界北部發展

81CD—元朗及錦田的主要排水道第 2 階段—餘下工程

請各委員向財務委員會建議—

- (a) 把 **81CD** 號工程計劃的一部分提升為甲級，稱為「元朗及錦田的主要排水道第 2 階段—錦田公路至大𤼰段」；按付款當日價格計算，估計費用為 4 億 1,040 萬元；以及
- (b) 把 **81CD** 號工程計劃的餘下部分保留為乙級。

問題

我們需要改善錦田公路至大𤼰的一段錦田河，以減低元朗和錦田低窪地區的水浸威脅。

建議

2. 拓展署署長建議把 **81CD** 號工程計劃的一部分提升為甲級；按付款當日價格計算，估計費用為 4 億 1,040 萬元，用以改善錦田公路至大𤼰的一段錦田河。工務局局長支持這項建議。

工程計劃的範圍和性質

3. **81CD** 號工程計劃的範圍包括建造主要排水道和進行相關工程，以改善錦田河以下各段支流—

- (a) 錦田公路至大𤇗段；以及
- (b) 吳家村至水流田附近的錦上路和石頭圍至上村新村附近的錦上路兩段。

4. 我們現建議提升為甲級的 **81CD** 號工程計劃部分項目，包括為上文第 3 段(a)項所述河段進行的工程，有關的工程項目如下一

- (a) 沿錦田公路與大𤇗之間的一段錦田河建造一條長約 3.5 公里的梯形排水道；
- (b) 建造道路和斜路，並進行相關的渠務工程；
- (c) 建造六條行人橋和兩條行車橋；
- (d) 建造一個泵房、相關的泵水設備和貯水池；
- (e) 建造一個水文測量站，以取代現有的測量站；
- (f) 實施紓減環境影響措施，包括進行環境美化工程；以及
- (g) 就上文(a)至(f)項所述的工程進行環境監測與審核計劃。

附錄 I 所載圖則詳細繪示上述建議的工程。

理由

5. 錦田因屬低窪地帶，原已容易出現水浸。近年來，該區的土地用途有很大變動，加上區內急速發展，以致水浸問題加劇。在 1983 年完成的《新界西北部基本發展策略研究》建議進行一連串河道治

理工程，以減低新界西北部地區（包括元朗和錦田的低窪地區）的水浸威脅。另外，在 **52CD** 號工程計劃下進行的《全港土地排水及防洪策略研究—第 II 期》已在 1993 年完成，並肯定上述《新界西北部基本發展策略研究》的建議。**60CD** 號工程計劃下的山背河河道治理工程，以及 **43CD** 號工程計劃下的錦田河下游河道治理工程均已在 1993 年展開，現時接近完成。**81CD** 號工程計劃下的建議工程是繼下游工程進行的工程，目的是減低錦田河上游地區的水浸威脅，為紓緩水浸問題整體計劃的一部分。**81CD** 號工程計劃的施工地點與元朗和錦田區內其他相關排水道工程施工地點的位置均載於附錄 II。

6. 錦田公路與大壩之間現有的一段錦田河河道狹窄蜿蜒。擬議的工程會把上游河段改為較闊和較深的排水道。這條新的排水道將大大增加河道的排水能力，並能應付五十年一遇的暴雨，因而可紓解有關地區的水浸威脅。

7. 由於新的排水道會較闊，而且若干段的排水道會改經新的路線，一些依賴河水灌溉的農地將受影響。為了維持這些農地的河水供應，我們會在石湖塘以北的排水道中段，建造一個泵房和一個容量為 33 立方米的貯水池，以取代現有的灌溉堤壩。

8. 由於大壩附近現有的水文測量站位於擬建排水道的路線上，因而需另建一個新測量站。

9. 為方便日後保養維修擬建的排水道，並確保排水道排水暢順，我們需要建造道路和斜路。我們亦會為區內居民建造兩條行車橋和六條行人橋，以取代因進行建議的工程而需拆卸的現有過河設施。

10. 擬建排水道的上段和下段都位於九廣鐵路公司(下稱「九鐵」)西鐵工程計劃的工地範圍內，而排水道的中段則與通往西鐵車站的東面通路相交。我們計劃在 1999 年 7 月動工進行工程，預定在 2002 年 3 月完成工程。由於九鐵的西鐵工程計劃適值在這段期間施工，為免與九鐵的承造商出現配合上的問題，以及為確保排水道工程具成本效益並能如期完成，我們會委託九鐵負責整項工程計劃，這項工程計劃會與西鐵工程計劃一併進行。我們會發還工程費用和支付間接費用予九鐵。

11. 九鐵會重新設計位於西鐵工程計劃工地範圍內各段排水道的路線，使排水道與西鐵工程計劃的設計配合。此外，九鐵並會把上段排水道伸延至河背。重新為排水道定線和伸延排水道所引致的額外費用會由九鐵承擔。原先由渠務署署長設計的擬議排水道路線和後來經九鐵重新設計的排水道路線載於附錄 III。

對財政的影響

12. 按付款當日價格計算，估計這項工程計劃的建設費用為 4 億 1,040 萬元(見下文第 13 段)，分項數字如下—

	百萬元	
(a) 排水道	160.5	
(b) 泵房、貯水池和水文測量站	4.3	
(c) 道路工程和相關的渠務工程	77.1	
(d) 行人橋和行車橋	53.5	
(e) 紓減環境影響措施(包括環境美化工程)	8.6	
(f) 環境監測與審核計劃	5.4	
(g) 應急費用	30.9	
(h) 間接費用 ¹	39.5	
	小計	379.8 (按 1998 年 12 月 價格計算)
(i) 價格調整準備金	30.6	
	總計	410.4 (按付款當日 價格計算)

¹ 我們會支付間接費用予九鐵，以供進行工程管理工作和支付相關費用。間接費用的數額是按建築費用的 11.6% 計算。我們沒有按標準比率 16.5% 計算間接費用，因為九鐵無須為這項工程計劃進行設計工作。

13. 如獲批准，我們會作出分期開支安排如下—

年度	百萬元 (按 1998 年 12 月 價格計算)	價格調整 因數	百萬元 (按付款當日 價格計算)
1999-2000	71.7	1.02625	73.6
2000-01	128.1	1.06217	136.1
2001-02	112.8	1.09934	124.0
2002-03	61.6	1.13782	70.1
2003-04	5.6	1.17765	6.6
	<u>379.8</u>		<u>410.4</u>

14. 我們按政府對 1999 至 2004 年期間工資和建造價格趨勢所作的最新預測，制定按付款當日價格計算的預算。九鐵會以固定總價合約形式，一併為建議的工程和西鐵車廠與車站的工程招標。合約內並訂明土方工程和地基工程會以重新計算工程數量的形式批出，因為這些工程的數量或會因實際的巖土情況而變動。九鐵的主合約會另外列明擬議工程的價格。有關合約不會定有可調整價格的條文。

15. 估計每年的經常開支為 448 萬元。

公眾諮詢

16. 我們分別在 1994 年 1 月 22 日、3 月 28 日和 4 月 14 日，就建議的工程諮詢八鄉鄉事委員會、錦田鄉事委員會和元朗區議會。由於建議的工程計劃會紓解元朗和錦田的水浸問題，上述鄉事委員會委員和區議會議員均表支持。

17. 我們在 1996 年 6 月 13 日把環境影響評估報告的評估結果和建議採取的紓減環境影響措施提交元朗區議會環境改善委員會。各委員對評估結果和建議的措施並無異議。我們隨後在 1996 年 7 月 1 日就該份環境影響評估報告諮詢環境問題諮詢委員會屬下的環境影響評估小組委員會。環境問題諮詢委員會在有附帶條件(見下文第 22 段)的情況下，通過該份報告。

18. 我們在 1994 年 9 月 16 日根據《前濱及海床(填海工程)條例》的規定，在憲報公布建議的排水道工程，其後並沒有接獲反對書。

19. 我們亦已在 1994 年 11 月 25 日根據《道路(工程、使用及補償)條例》的規定，在憲報公布排水道工程的擬議附屬道路工程，其後再在 1996 年 12 月 20 日在憲報刊登公告，公布有關道路計劃的修訂項目。隨着西鐵工程計劃在 1996 年 12 月正式獲准進行和西鐵路線在 1997 年年初得以確定，我們發現西鐵的路線與排水道的上段、下段和已刊憲的道路計劃的工地範圍重疊。九鐵遂重新設計排水道有關部分的路線，並在 1997 年 10 月 3 日根據《鐵路條例》的規定，在憲報公布西鐵工程，包括排水道受影響的部分。同日，我們取消有關整條排水道的附屬道路計劃的憲報公告，並根據《道路(工程、使用及補償)條例》的規定，在憲報公布石湖塘至泰康村南部的排水道中段的附屬道路計劃。其後我們接獲八份反對書。我們與反對者進行連串商討後，四名反對者撤回反對書。另外，我們說服一名反對者撤回反對書，但這名反對者的條件是要修訂收地界限，以避免收回他所擁有的部分土地。其餘三名反對者則拒絕撤回反對書。這三名反對者均是反對政府收回他們的土地。

20. 1998 年 11 月 20 日，行政長官會同行政會議否決上述三名反對者所提出的反對意見，並批准進行建議的道路工程，但有關方面須修訂收地界限。

21. 1999 年 3 月 23 日，立法會規劃地政及工程事務委員會討論提升工程計劃的建議。委員並沒有提出反對意見。

對環境的影響

22. 根據《環境影響評估條例》，這項工程計劃屬於指定工程項目，須申領環境許可證。我們在 1998 年 12 月 17 日獲簽發環境許可證。1994 年 5 月，我們委聘顧問進行環境影響評估研究，以評估元朗、錦田和牛潭尾的連串防洪計劃在施工期間和防洪措施實施後對環境造成的影響。環境影響評估報告在 1996 年 5 月完成後，我們在 1996 年 7 月諮詢環境問題諮詢委員會。該委員會通過評估報告，惟附帶的條件是(a)須考慮修復舊河道，作野生動植物的生長地；(b)應以令填料管理委員會滿意的方法處置污染泥料，而有關的處置方法不會對環境造成影響；以及(c)在原地以外地方補闢濕地方面，建議者應按照政府在這方面制定的最新政策，檢討初步構思的方案，然

後向環境問題諮詢委員會屬下的環境影響評估小組委員會匯報就這項工程計劃建議的具體措施。

23. 環境影響評估報告的結論是，實施報告所建議的紓減環境影響措施，可控制建議工程對環境造成的影響，使影響程度不會超出既定標準和準則的規限。我們會實施這些措施。至於環境問題諮詢委員會所定的條件，漁農處的顧問已展開研究，設法解決修復舊河道和在原地以外地方補闕濕地的問題，稍後會向環境影響評估小組委員會匯報研究的結果。關於處置污染泥料的安排，我們亦已取得填料管理委員會的批准。至於挖泥工程，須採取的措施主要包括使用密閉式機械抓泥機；不得積存污染泥料；妥善處理挖掘泥料；以及定期進行清沙維修工程。我們估計實施紓減環境影響措施(860 萬元)和環境監測與審核計劃(540 萬元)所需費用為 1,400 萬元，這些費用已計算在工程計劃的整體預算費內。

土地徵用

24. 政府已收回西鐵工程計劃工地範圍內的土地，包括排水道上段和下段所在的地方。政府會在 1999 年 4 月把所需土地移交九鐵，以便該公司在 1999 年 7 月動工進行西鐵工程。九鐵會按照與政府簽訂的西鐵工程項目協議，承擔徵用和清理西鐵工程計劃工地範圍內土地的費用。至於擬建的排水道中段，則位於西鐵工程計劃工地範圍以外，我們會收回約 6.5 公頃農地，以便進行有關工程。徵用和清理土地會影響 13 戶，涉及 37 人和 61 項臨時構築物。房屋署署長會按照現行政策，安排合資格的家庭入住公屋。排水道中段工程和相關工程所需徵用和清理土地的費用估計為 1 億 1,300 萬元，這筆費用會在**總目 701**「土地徵用」項下撥款支付。

背景資料

25. 元朗和錦田的第 1 階段主要排水道工程正在兩項工程計劃下進行，其中一項是 **60CD** 號工程計劃「新界西北部發展計劃—元朗及錦田的主要排水道—第 1 階段第 1 期」(在 1993 年 10 月展開，預定在 1999 年 5 月完成)，另一項是 **43CD** 號工程計劃「新界西北部發展計劃—元朗及錦田的主要排水道—第 1 階段第 2 期」(建造工程在 1995 年 10 月展開，預定在 1999 年 5 月完成)。

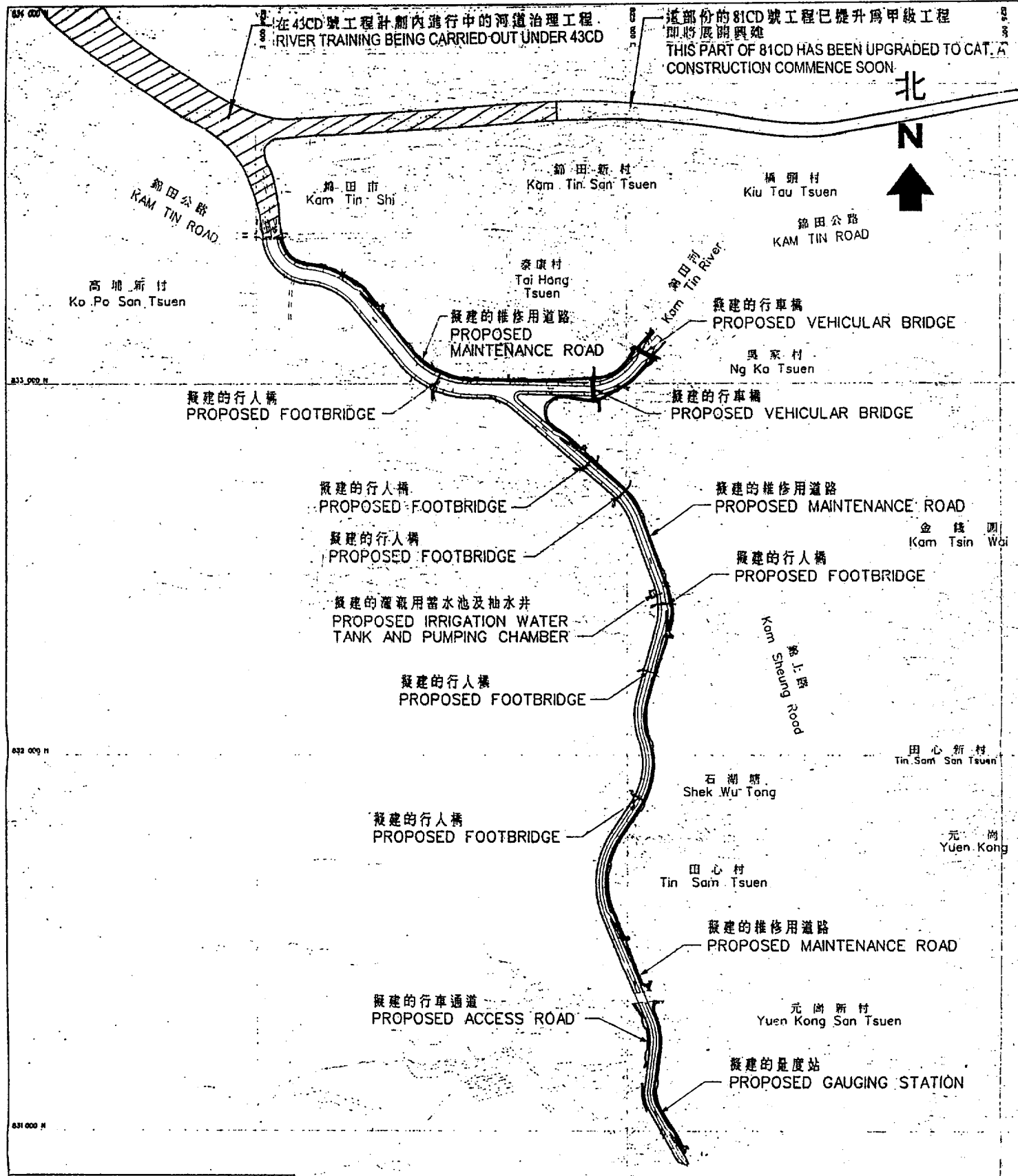
26. 我們在 1995 年 9 月把 **81CD** 號工程計劃提升為乙級。1999 年 3 月，我們把 **81CD** 號工程計劃的一部分提升為甲級，以便在 1999 年 8 月展開錦田新村至橫台山一段排水道的建造工程，工程預定在 2002 年 4 月完成。

27. 渠務署署長以內部人手為擬議工程進行的詳細設計和圖則繪製工作已經完成。

28. 我們計劃在 1999 年 7 月展開建造工程，預定在 2002 年 3 月完成工程。我們會在 2000 年 10 月展開 **81CD** 號工程計劃的餘下工程，預定在 2003 年 1 月完成工程。

工務局

1999 年 4 月



圖例 LEGEND:

	擬建的河道工程 PROPOSED RIVER CHANNEL WORKS
	擬建的維修用道路 PROPOSED MAINTENANCE ROAD
	擬建的行人橋 PROPOSED FOOTBRIDGE
	擬建的行車橋 PROPOSED VEHICULAR BRIDGE

C	3/3/99	One Footbridge in the upstream section deleted		
B	27/1/99	Works already upgraded to Cat.A added		
A	14/1/99	GENERAL REVISION		
編號 no	日期 date	修訂描述 description	核對 checked	核准 approved

一九九九至二零零零年度工務小組委員會文件 P.W.S.C. SUBMISSION 1999/2000

圖則名稱 drawing title

元朗及錦田主要排水道第2階段 - 餘下工程
MAIN DRAINAGE CHANNELS FOR YUEN LONG AND KAM TIN STAGE 2 - REMAINDER

繪圖 drawn	簽署 initial	日期 date
K. S. LO		17.12.98
核對 checked	簽署 initial	日期 date
H. W. NGAI		17.12.98
核准 approved	簽署 initial	日期 date
M. Y. MA		17.12.98

修訂 REVISION

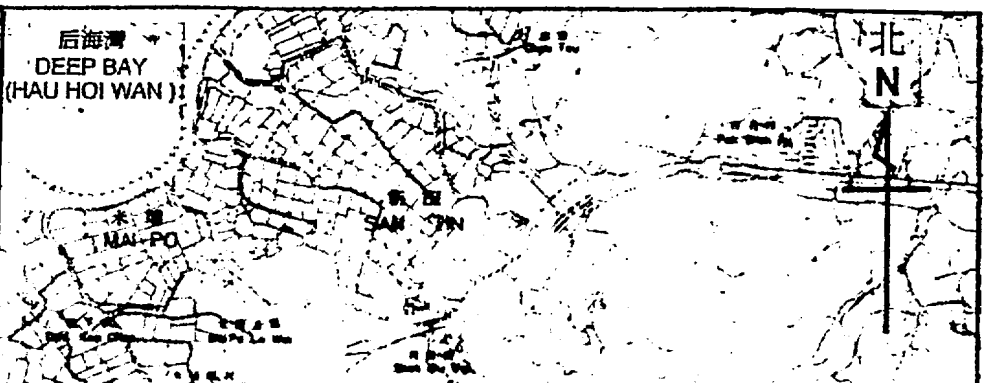
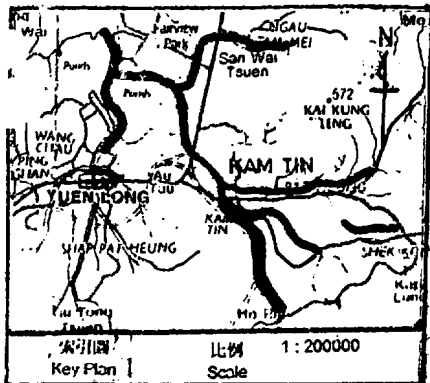
項目編號 item no. 81CD

比例 scale 1 : 10 000

圖則編號 NTN 2024 C

辦事處 office 新界北拓展處 NEW TERRITORIES NORTH DEVELOPMENT OFFICE

拓展署 TERRITORY DEVELOPMENT DEPARTMENT



在60CD號工程計劃內進行的河道治理工程
RIVER TRAINING BEING CARRIED OUT UNDER 60CD

將會在29CD號工程計劃內進行的河道治理工程
RIVER TRAINING TO BE CARRIED OUT UNDER 29CD

在43CD號工程計劃內進行的河道治理工程
RIVER TRAINING BEING CARRIED OUT UNDER 43CD

這部分的81CD號工程已提升為甲級工程
即將展開興建
THIS PART OF 81CD HAS BEEN UPGRADED TO CAT. A
CONSTRUCTION COMMENCE SOON

建議河道治理工程
(這部分的81CD號工程計劃將提升為甲級工程)
PROPOSED RIVER TRAINING
(THIS PART OF 81CD TO BE UPGRADED TO CAT. A)

錦上河上游的河道治理工程
(81CD號工程計劃的餘下部分將保留為乙級工程)
RIVER TRAINING FOR UPSTREAM OF KAM TIN RIVER
(REMAINING WORKS OF 81CD TO BE RETAINED IN CAT. B)

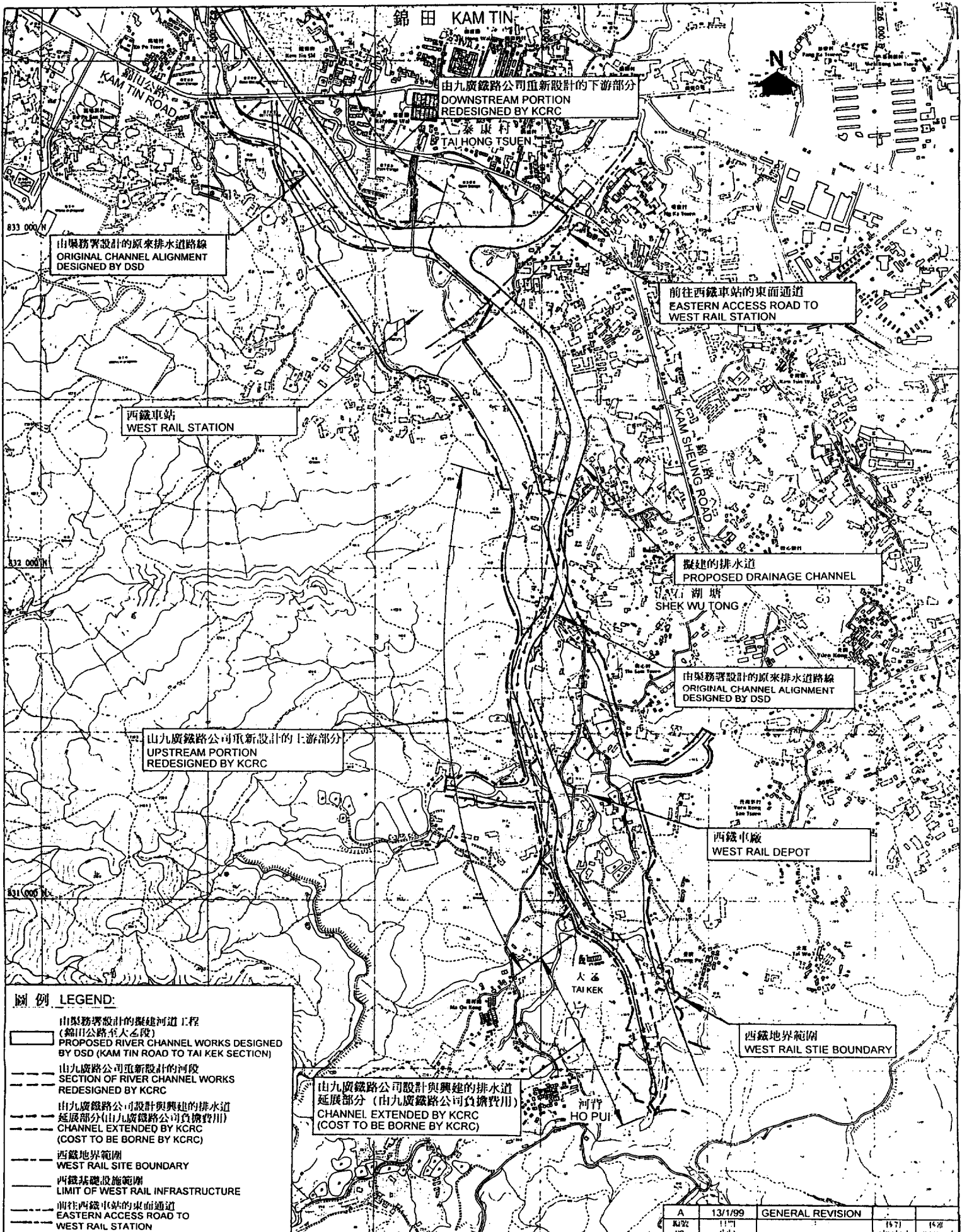
圖例 LEGEND:

建議提升為甲級的工程
PROPOSED WORKS TO BE UPGRADED TO CAT. A

A	14/1/99	GENERAL REVISION		
編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved

一九九九至二零零零年度工務小組委員會文件 P.W.S.C. SUBMISSION 1999/2000 修訂 REVISION

圖名 drawing title 元朗及錦田主要排水道第2階段-餘下工程 MAIN DRAINAGE CHANNELS FOR YUEN LONG AND KAM TIN STAGE 2 - REMAINDER	繪圖 drawn K.S. LO	日期 date 17.12.98	項目編號 item no. 81CD	辦事處 office 新界北拓展處 NEW TERRITORIES NORTH DEVELOPMENT OFFICE
	核對 checked H.W. NGAI	日期 date 17.12.98		
	核對 approved M.Y. MA	日期 date 17.12.98	圖則編號 drawing no. NTN 2023A	拓展署 TERRITORY DEVELOPMENT DEPARTMENT



- 圖例 LEGEND:**
- 由渠務署設計的擬建河道工程 (錦田公路至大石段)
PROPOSED RIVER CHANNEL WORKS DESIGNED BY DSD (KAM TIN ROAD TO TAI KEK SECTION)
 - - - 由九廣鐵路公司重新設計的河段
SECTION OF RIVER CHANNEL WORKS REDESIGNED BY KCRC
 - - - 由九廣鐵路公司設計與興建的排水道 延長部分(由九廣鐵路公司負擔費用)
CHANNEL EXTENDED BY KCRC (COST TO BE BORNE BY KCRC)
 - - - 西鐵地界範圍
WEST RAIL SITE BOUNDARY
 - - - 西鐵基礎設施範圍
LIMIT OF WEST RAIL INFRASTRUCTURE
 - - - 前往西鐵車站的東面通道
EASTERN ACCESS ROAD TO WEST RAIL STATION

由九廣鐵路公司設計與興建的排水道 延長部分 (由九廣鐵路公司負擔費用)
CHANNEL EXTENDED BY KCRC (COST TO BE BORNE BY KCRC)

一九九九年十二月零九年度工務小組委員會文件 P.W.S.C. SUBMISSION 1999/2000

圖則名稱 drawing title
元朗及錦田主要排水道第2階段 - 餘下工程
MAIN DRAINAGE CHANNELS FOR YUEN LONG AND KAM TIN STAGE 2 - REMAINDER

繪圖 drawn	簽署 initial	日期 date
K. S. LO	<i>[Signature]</i>	23.12.98
核對 checked	簽署 initial	日期 date
H. W. NGAI	<i>[Signature]</i>	23.12.98
核准 approved	簽署 initial	日期 date
M. Y. MA	<i>[Signature]</i>	23.12.98

A	13/1/99	GENERAL REVISION	15/7/99	15/8/99
修訂 REVISION 項目編號 item no. 81CD 比例 scale 1:10 000 圖則號 NTN 2026 A				
辦事處 office 新界北拓展處 NEW TERRITORIES NORTH DEVELOPMENT OFFICE 拓展署 TERRITORY DEVELOPMENT DEPARTMENT				